



# LE MESSENGER

N° 3 023

October 2023

Frelighsburg QC

DEPUIS 1806

FIERS DE NOTRE  
PASSÉ  
UNIS DANS LE  
PROGRÈS

## A WORD FROM THE MAYOR

Hello everyone,

October is already upon us, with its delicious apples and grapes, and its great colours. What a wonderful season!

Here is what grabs our attention this month:

### Extension of the Aqueduct

Weather permitting, work to connect the municipal aqueduct to the Water Treatment Plant and the future Fire Station will begin on Monday, October 2, and end during the same week.

The impact of this work will be felt mainly on Rue Principale, at the intersection of Road 237 South and Chemin Saint-Armand. One traffic lane will remain open at all times.

### Boil Water Advisory

Connection to current infrastructure will require a service interruption. To lower its impact, the interruption is planned for late evening, and only a few houses will be affected.

However, such disruption automatically generates a boil water advisory **for all users of the aqueduct, even in homes unaffected by the service interruption**. A boil water advisory notice with instructions will be distributed to each door at the appropriate time.

### New Obligations under Law 25

The *Loi modernisant des dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnels* has gradually come into force since 2022.

Since September 22, 2023, Bill 25 has introduced a series of new obligations for municipalities, including adopting measures to protect personal information in light of the development of new technologies.

Implementation of these obligations will result in processing delays for all access to information requests.

Thank you for your cooperation and understanding in this matter.

### Festi'Bois 2023

The 2023 edition of Festi'Bois – an emblematic event for Frelighsburg – is held on the last weekend of September.

The Municipality will have a booth on the site outside the Anglican church. This will be an opportunity to showcase the forestry development approach of the Municipal Park and to highlight the importance of the forest, a driving force for our economy, our culture and socially responsible environmentalism.

We look forward to seeing you there!

Lucie Dagenais  
450 298-5133, poste 126  
[maire@frelighsburg.ca](mailto:maire@frelighsburg.ca)

## NEWS FROM THE ADVISORY COMMITTEES

### Environment

The Committee was present at the Farmers Market on September 9. This presence allowed you to test your knowledge of recyclable materials and to discuss achievements to date. Thanks to the Farmers Market for the warm welcome!

Since its creation, the Environment Committee has raised awareness and informed the community, participated in decision-making and collaborated with the other Advisory Committees of the Municipality as well as with other municipalities in the Brome-Missisquoi area.

So far, the Committee has prepared four conferences on water, light pollution and invasive alien species. In collaboration with the Municipality's Urban Planning Department, committee members also took part in the drafting of regulations on rain barrels and the use of drinking water. Suggestions were also made to the Municipal Council as part of the mandate for the study Municipality's aqueduct network throughput.

Finally, the Environment Committee actively aims at carrying out other projects over the next year, including:

- ⇒ Create a rain garden on one of the Municipality's lands.
- ⇒ Adopt policies to promote eco-friendly consumption.
- ⇒ Make a pamphlet that shows good environmental practices when purchasing a property;
- ⇒ Provide regulatory provisions to control herbicides in agricultural and inhabited areas;
- ⇒ Develop a strategy for preventing and controlling invasive alien plants.

### Society

Need help to bring in garden furniture, raking leaves or doing other light work? Volunteers from the Benevolent Squad are there to help you tackle Autumn's challenges!

Email [escouadebienveillante@frelighsburg.ca](mailto:escouadebienveillante@frelighsburg.ca) or leave a message at

450 298 5133, ext. 129.

## COMMUNITY

### Camp Garagona

Camp Garagona opened in 1969. Since then, many campers have returned every summer for several years.

Here is the story of old-timer Michel...

A young fifty-year-old in good shape, Michel is one of the oldest campers to come to the Camp. Every year, Michel appreciates the activities as well as the team of instructors. In addition to coming to the Summer Camp, Michel is now one of the users of the day activities service offered all year round, four days a week.

Our campers are quite fond of these moments spent with us; socialization, interaction with others, and socio-recreational activities are all crucial to promoting inclusion and personal development. Parents also appreciate these moments, which sometimes are the only time-outs they can enjoy in the year.

Info: [www.garagona.org](http://www.garagona.org), [info@campgaragona.qc.ca](mailto:info@campgaragona.qc.ca)

To donate: Canadon; Association Garagona inc.

## MUNICIPALITY

### Municipal Council

The next meeting of the Municipal Council will be held Monday, October 2, 2023, at 7 p.m. To send a question to the Municipal Council, see the agenda or take part in the meeting online, go to:

[frelighsburg.ca/conseil](http://frelighsburg.ca/conseil)

### Heures d'ouverture de l'hôtel de ville

Du lundi au jeudi, de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 30  
Vendredi : by appointment only

Municipalité de Frelighsburg

2, place de l'Hôtel-de-Ville, Frelighsburg, QC, J0J 1C0

Téléphone : 450 298-5133  
[municipalite@frelighsburg.ca](mailto:municipalite@frelighsburg.ca)



## COMMUNITY

### Festi'Bois 2023

On the Sept. 30-Oct. 1st weekend, Frelighsburg becomes the ultimate nature-celebrating spot with FESTI'BOIS 2023!

A citizen initiative, this unique event highlights the importance of trees, the forest, the people who take care of them, and the passionate artisans who transform them.

## COMMUNITY

### Arts Centre

Until October 29, the exhibition presents the works of Catherine Arsenault who focuses on the Polytechnique event that occurred on December 6, 1989. She turns the exhibition hall into a remembrance place for the violence against these women.

This remembrance is carried by 14 photographs of bouquets, titled Cénotaph, on which the artist has sewn flowers picked in her garden, and by an installation. The screening of the Lacrimosa video where Catherine Arsenault recounts the stages of her creative process testifies to her intimate and historical reading of this event.

### Adélar/Loto-Québec Exhibit

Saturday, October 7, at 5 p.m. will be the vernissage of Audrey Beaulé's exhibition titled "Il existe de ces feux intérieurs qui illuminent des continents" at the Bishop Stewart Memorial Church.

Program: meeting with the artist, poetry reading, bar and musical ambience. The exhibit, which will run until November 26, commemorates the 75th anniversary of the Refus global by exploring the historical reverberance of an emancipation aesthetic. Audrey Beaulé presents a set of previously unpublished artworks together with a selection of works by signatories of the famous manifesto from the prestigious Collection Loto-Québec, including artworks by Jean-Paul Riopelle, Françoise Sullivan and Marcelle Ferron. The exhibition is open Saturdays and Sundays from 12 p.m. to 5 p.m.

In October, Pascale Théorêt-Groulx continues her research residency at Studio Adélar (not open to the public). During his stay, the artist explores the rivers that flow into Missisquoi Bay and studies the impact of dams on water quality. Her project, promoted by the Lake Champlain Basin Program, will produce artwork that combines site-specific outdoor installation and video art that will be shown in the fall of 2024.

### Frelighsburg Historical and Heritage Society

October 7 to November 26, every Saturday and Sunday from 12 p.m. to 5 p.m., two guides from the Society will welcome visitors to the Bishop Stewart Anglican Church in Frelighsburg for the historical interpretation of this heritage-rich building.

The guides will also direct visitors to the Loto-Québec exhibition, provided by Adélar. This activity is made possible thanks to financial assistance from the Brome-Missisquoi Pact and the Municipality of Frelighsburg.

A great activity not to be missed!

### Mount Pinnacle Land Trust

On October 22, from 10 a.m. to 12 p.m., take part in a scripted treasure hunt, featuring the magical world of the forest, its inhabitants and its treasures.

A fun and collaborative family activity with Frédéric Moreau, on the hiking trails of the Mount Pinnacle Land Trust.

Registration: [montpinnacle.ca](http://montpinnacle.ca)

### PROGRAMMATION



#### SAMEDI 30 SEPTEMBRE

**OFFRE ALIMENTAIRE SAMEDI**  
Site de l'église Anglicane  
11h à 15h  
Parc Goodhue  
15h à 22h

#### ACTIVITÉS et JEUX

Samedi 14h à 17h  
au Parc Goodhue  
Fabrication de bûches suédoises et de bancs brûlés, Quizz et Jenga géant, Course de canthook, Molky, washer et croquet

#### DIMANCHE 1er OCTOBRE

**OFFRE ALIMENTAIRE DIMANCHE**  
Site de l'église Anglicane  
11h à 16h30

- 10 h **Ouverture des kiosques des artisans et des organismes**  
Église Anglicane
- 10h15 à 10h45 **PROJECTION DU FILM DE FRÉDÉRIC BACK**  
*L'homme qui plantait des arbres*  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 10h30 à 11h **SPECTACLE DE MARIONNETTES**  
DE PHILIPPE CHAUVEAU, ANNICK LARAMÉE ET MARIE-CLAUDE FAVREAU  
*Petit arbre et le Grand vent* \*CONTRIBUTION VOLONTAIRE  
Rez-de-chaussée du Moulin (bâtiment patrimonial)
- 11h à 12h **CONFÉRENCE PAR WILLIAM MURRAY, ROCKET CONSTRUCTION**  
**Carbone incorporé et empreinte de carbone.**  
**Comment les bâtiments en bois font partie de la solution.**  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 11h à 12h **ATELIER PAR L'ASSOCIATION FORESTIÈRE DU SUD DU QUÉBEC**  
**S'initier à l'identification des arbres**  
Arboretum École-o-village à côté de l'école
- 13h à 13h30 **PROJECTION DU FILM DE FRÉDÉRIC BACK**  
*L'homme qui plantait des arbres*  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 13h30 à 16h30 **ATELIER PAR ARIELLE PRINCE-FERRON DE BRINS D'NATURE**  
**Structure en saule et tressage: Oeuvre collective**  
Parc Goodhue
- 13h45 à 14h45 **CONFÉRENCE PAR ORIANA FAMILIAR ET PHILIPPE LAVALLÉE, CLD BROME MISSISQUIOI**  
**Circularité du bois dans Brome-Missisquoi**  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 14h à 14h30 **SPECTACLE DE MARIONNETTES**  
DE PHILIPPE CHAUVEAU, ANNICK LARAMÉE ET MARIE-CLAUDE FAVREAU \*CONTRIBUTION VOLONTAIRE  
*Petit arbre et le Grand vent*  
Rez-de-chaussée du Moulin (bâtiment patrimonial)
- 14h à 15h **ATELIER PAR L'ASSOCIATION FORESTIÈRE DU SUD DU QUÉBEC**  
**S'initier à l'identification des arbres**  
Arboretum École-o-village à côté de l'école
- 15h30 à 16h30 **ATELIER PAR CHARLES LUSSIER, GÉOGRAPHE, CLG AGFOR**  
**Agroforesterie riveraine: 20 ans dans le bassin de la rivière aux Brochets**  
Parc Goodhue
- 17h **Fermeture des kiosques**  
Église Anglicane
- 19h30 **SPECTACLE DE MUSIQUE TRADITIONNELLE** \*BILLETS EN VENTE À 20\$  
**Trio Maska** AU DÉPANNÉUR, À LA CANTINE DU PARC GOODHUE, AU BUREAU TOURISTIQUE ET À LA PORTE

- 10 h **Ouverture des kiosques des artisans et des organismes**  
Église Anglicane
- 10h à 10h45 **CONFÉRENCE PAR ISABELLE BÉRUBÉ D'ATELIER ZABIE**  
**Créer la biodiversité par l'installation d'hôtel à insectes**  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 11h à 12h **CONFÉRENCE PAR EVELYNE THIFFAULT, DÉPT. SC, BOIS ET FORÊT, UNIVERSITÉ LAVAL**  
**La foresterie québécoise à l'ère de la lutte contre les changements climatiques**  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 11h à 11h30 **SPECTACLE DE MARIONNETTES**  
DE PHILIPPE CHAUVEAU, ANNICK LARAMÉE ET MARIE-CLAUDE FAVREAU \*CONTRIBUTION VOLONTAIRE  
*Petit arbre et le Grand vent*  
Rez-de-chaussée du Moulin (bâtiment patrimonial)
- 12h45 à 13h15 **PROJECTION DU FILM DE FRÉDÉRIC BACK**  
*L'homme qui plantait des arbres*  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 13h30 à 14h30 **CONFÉRENCE PAR MICHÈLE LEBOEUF, FACULTÉ D'ÉDUCATION, UNIVERSITÉ LAVAL**  
**Grandir sous la canopée**  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 14h30 à 15h **CONFÉRENCE PAR ISABELLE GRÉGOIRE, ÉDUCATION AUX SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT, FIDUCIE FONCIÈRE DU MONT PINACLE**  
**L'écocitoyenneté à l'école**  
2<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de ville
- 15h15 à 16h15 **Visite guidée ou libre de l'Arboretum**  
Arboretum École-o-village à côté de l'école
- 15h30 à 16h **SPECTACLE DE MARIONNETTES**  
DE PHILIPPE CHAUVEAU, ANNICK LARAMÉE ET MARIE-CLAUDE FAVREAU \*CONTRIBUTION VOLONTAIRE  
*Petit arbre et le Grand vent*  
Rez-de-chaussée du Moulin (bâtiment patrimonial)
- 16h30 **Tirage d'un traineau, don de l'artisan Jocelyn Legault**  
Église Anglicane
- 17h **Fermeture des kiosques et fin du Festi'Bois 2023**  
Église Anglicane



English version available on the website at [frelighsburg.ca/lemessenger](http://frelighsburg.ca/lemessenger)

Print version available at the town hall

Imprimé sur du papier 100 % recyclé